

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 205

fyrtiosjätte årgången

14 augusti 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 1441/2003 av den 13 augusti 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1442/2003 av den 13 augusti 2003 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av långkornigt ris B av 1999 års skörd som innehas av det spanska interventionsorganet 3**

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1443/2003 av den 13 augusti 2003 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av ris av 1999 års skörd som innehas av det italienska interventionsorganet 9**

Kommissionens förordning (EG) nr 1444/2003 av den 13 augusti 2003 om utfärdande av importlicenser för det tredje kvartalet 2003 för produkter av får- och getkött inom ramen för icke-nationsspecifika tullkvoter 15

★ **Kommissionens direktiv 2003/79/EG av den 13 augusti 2003 om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa *Coniothyrium minitans* som verksamt ämne ⁽¹⁾ ... 16**

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Europeiska ekonomiska och sociala kommittén

2003/603/EG:

★ **Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs beslut av den 1 juli 2003 angående allmänhetens tillgång till Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs handlingar 19**

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1441/2003**av den 13 augusti 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 14 augusti 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 augusti 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 13 augusti 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	060	56,2
	999	56,2
0709 90 70	052	85,9
	999	85,9
0805 50 10	382	53,3
	388	52,1
	524	46,5
	528	58,0
	999	52,5
0806 10 10	052	116,1
	064	140,1
	400	181,4
	600	129,5
	999	141,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	65,0
	388	75,3
	400	83,2
	508	76,9
	512	86,3
	528	63,9
	720	47,5
	800	191,4
	804	91,8
	999	86,8
0808 20 50	052	92,0
	388	71,0
	512	54,5
	528	87,4
	800	123,4
	999	85,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	120,6
	068	54,1
	094	70,9
	999	81,9
0809 40 05	064	68,8
	066	54,8
	093	63,0
	094	58,0
	624	145,4
	999	78,0

(¹) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1442/2003**av den 13 augusti 2003****om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av långkornigt ris B av 1999 års skörd som innehas av det spanska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 8 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 75/91 ⁽³⁾ föreskrivs bland annat att det paddyrisk som innehas av interventionsorgan skall säljas genom anbudsinfordran och enligt sådana prisvillkor att marknadsstörningar undviks.
- (2) Spanien förfogar fortfarande över interventionslager av långkornigt paddyrisk B från skörden 1999, och det finns risk för att risets kvalitet försämras om lagringstiden förlängs ytterligare.
- (3) Med de aktuella produktionsförhållandena, de medgivanden som inom ramen för internationella avtal har beviljats för risimport och restriktionerna när det gäller subventionerad export skulle försäljning av detta ris på de traditionella marknaderna inom gemenskapen leda till att motsvarande kvantitet köptes upp för intervention, vilket bör undvikas.
- (4) Försäljning av det här riset kan på vissa villkor ske efter bearbetning till brutet ris eller till andra former som är lämpliga för foder.
- (5) För att se till att riset verkligen bearbetas på dessa sätt bör det föreskrivas en särskild kontroll och att den anbudsgivare som har fått anbudet skall ställa en säkerhet för vars frisläppande vissa villkor bör formuleras.
- (6) Anbudsgivarnas åtaganden bör betraktas som primära krav enligt kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 av den 22 juli 1985 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med säkerheter för jordbruksprodukter ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1932/1999 ⁽⁵⁾.

- (7) I kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 ⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 770/96 ⁽⁷⁾, fastställs gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användningen av interventionsprodukter. Det bör också anges förfaranden för spårbarhet av foderprodukter.
- (8) För att möjliggöra en mer exakt förvaltning av de tilldelade kvantiteterna bör det fastställas en tilldelningskoefficient för anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset, samtidigt som aktörerna ges möjlighet att fastställa en lägsta tilldelning under vilken deras anbud skall anses som om de inte hade lämnats.
- (9) I det spanska interventionsorganets anmälan till kommissionen är det viktigt att bevara anbudsgivarnas anonymitet.
- (10) De olika anbudsgivarna bör identifieras med nummer utan att deras identitet därför avslöjas, för att göra det möjligt att se vilka anbudsgivare som har lämnat in flera anbud och på vilka nivåer.
- (11) För kontrollens skull bör det, samtidigt som anonymiteten skyddas, föreskrivas spårbarhet av anbuderna genom att dessa identifieras med ett referensnummer.
- (12) För att modernisera hanteringen är det också lämpligt att föreskriva att de uppgifter som kommissionen behöver skall förmedlas via e-post.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det spanska interventionsorganet skall genom en stående anbudsinfordran på gemenskapens inre marknad försälja långkornigt ris B av 1999 års skörd i kvantiteter som i förväg skall anmälas till kommissionen i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 75/91, särskilt artiklarna 2 och 5 i denna, återgivna i bilaga I, som innehas av interventionsorganet för bearbetning till brutet ris enligt bilaga A till förordning (EEG) nr 3072/95 eller till någon annan form som är lämplig för beredningar av de slag som används för foder (KN-nummer 2309).

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 9, 12.1.1991, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

⁽⁵⁾ EGT L 240, 10.9.1999, s. 11.

⁽⁶⁾ EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.

⁽⁷⁾ EGT L 104, 27.4.1996, s. 13.

Artikel 2

1. Försäljningen enligt artikel 1 skall ske enligt villkoren i förordning (EEG) nr 75/91.

Genom undantag från artikel 5 i samma förordning skall

- a) anbudet utformas på grundval av den faktiska kvaliteten hos det parti som anbudet avser,
- b) lägsta försäljningspris fastställas på en sådan nivå att det inte orsakar störningar på marknaderna för spannmål och ris.

2. Anbudsgivarna skall åta sig

- a) att för bearbetning till brutet ris
 - inom två månader räknat från datum för kontraktstilldelningen, och under kontroll av de behöriga myndigheterna, utföra de behandlingar som föreskrivs i bilaga II på en plats som har fastställts i samråd med dessa,
 - uteslutande använda sig av de tilldelade produkterna i form av brutet ris, vilket även skall gälla för köparen om produkterna säljs vidare,
- b) att för bearbetning till en form som är lämplig att använda för foder
 - i) om de är fodertillverkare
 - inom två månader räknat från datum för kontraktstilldelningen behandla riset enligt bilaga III eller bilaga IV under behöriga myndigheters kontroll och på en plats som har fastställts i samråd med dessa, så att risanvändningen kontrolleras och produkterna kan spåras,
 - inom tre månader räknat från datum för kontraktstilldelning blanda produkten i foder, utom vid force majeure,
 - ii) om anbudet kommer från riskvarnar
 - inom två månader räknat från datum för kontraktstilldelningen behandla riset enligt bilaga IV under behöriga myndigheters kontroll och på en plats som har fastställts i samråd med dessa, så att risanvändningen kontrolleras och produkterna kan spåras,
 - inom fyra månader räknat från datum för kontraktstilldelningen blanda produkten i foder, utom vid force majeure,
- c) att stå för kostnaderna för bearbetning av produkterna och deras hantering,
- d) att hålla lagerbokföring för att möjliggöra kontroll av att de har fullgjort sina åtaganden.

Artikel 3

1. Det spanska interventionsorganet skall minst åtta dagar före den sista dagen av den första fristen för anbudsinlämning offentliggöra denna anbudsinfordran.

Tillkännagivandet och alla ändringar i detta skall översändas till kommissionen innan det offentliggörs.

2. Tillkännagivandet av denna anbudsinfordran skall innehålla

- a) ytterligare försäljningsvillkor, förenliga med den här förordningen,
- b) lagringsorter samt lagerhållarnas namn och adress,
- c) de viktigaste fysiska och tekniska kännetecken för de olika partierna, som konstateras vid interventionsorganens uppköp eller vid senare kontroller,
- d) nummer för varje parti,
- e) uppgift om de behöriga myndigheter som har ansvar för kontroll av verksamheten.

3. Det spanska interventionsorganet skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att ge intressenterna möjlighet att bedöma kvaliteten hos det ris som utbjuds till försäljning, innan dessa lämnar anbud.

Artikel 4

1. I anbudet skall anges om det avser bearbetning till brutet ris eller till en annan form avsedd för foderframställning.

Anbudet är giltigt bara om de åtföljs av

- a) bevis på att anbudsgivaren ställt en säkerhet på 15 euro per ton,
 - b) bevis på att anbudet kommer från en fodertillverkare eller en riskvarn,
 - c) ett skriftligt åtagande från anbudsgivaren att senast två arbetsdagar efter det att beskedet om tilldelning har mottagits ställa en säkerhet på ett belopp motsvarande skillnaden mellan interventionspriset för paddyris den dag då budet inlämnades, ökat med 15 euro, och det erbjudna rispriset per ton.
2. När anbudet har lämnats får de varken ändras eller återtas.
3. I anbudet får anges, i de fall då kommissionen fastställer en tilldelningskoefficient för de kvantiteter för vilka anbud lämnats i enlighet med artikel 7 andra stycket, en minsta kvantitet, som innebär att en tilldelning som ligger under denna minsta kvantitet medför att anbudet skall anses som om det inte hade lämnats.

Artikel 5

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första omgången är den 26 augusti 2003, kl. 12.00 (lokal tid, Bryssel).

2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för de följande omgångarna skall löpa ut varje tisdag kl. 12.00 (lokal tid, Bryssel).

3. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista omgången skall löpa ut den 25 november 2003, kl. 12.00 (lokal tid, Bryssel).

Anbudet skall lämnas in till det spanska interventionsorganet:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Telex 23427 FEGA E
Fax (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87

Artikel 6

1. Senast kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel) torsdagen efter det att tidsfristen för anbudsinlämningen har löpt ut, skall det spanska interventionsorganet meddela kommissionen de uppgifter som avses i bilaga V, fördelade på typ av bearbetning.

2. För varje typ av bearbetning och för varje anbudsomgång skall det spanska interventionsorganet numrera anbudsgivarna individuellt från nummer 1.

För att skydda anonymiteten skall denna numrering göras slumpmässigt och särskiljande för varje typ av bearbetning och varje enskild omgång.

Referensnumren för varje anbud skall tilldelas av det spanska interventionsorganet på ett sådant sätt att anbudsgivarnas anonymitet garanteras. För den totala stående anbudsinfordran skall varje anbud identifieras med ett eget referensnummer.

3. Det meddelande som avses i punkt 1 skall göras med e-post på den blankett som kommissionen skall förse det spanska interventionsorganet med till den adress som anges i bilaga V.

Detta meddelande skall göras även om inget anbud har lämnats in. I så fall skall det i anmälan anges att inget anbud har lämnats in inom den angivna tidsfristen.

4. Det spanska interventionsorganet skall också till kommissionen anmäla de uppgifter som föreskrivs i bilaga V när det gäller anbud som inte har antagits med angivande av skälen för detta.

Artikel 7

För varje typ av bearbetning skall kommissionen fastställa lägsta försäljningspris eller besluta att avvisa de lämnade anbudet. I de fall där anbud avser samma parti och en total kvantitet som överskrider den disponibla kvantiteten får fastställandet ske separat för varje parti.

När det gäller anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset får en tilldelningskoefficient fastställas för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats.

Kommissionen skall fatta sitt beslut enligt artikel 22 i förordning (EEG) nr 3072/95.

Artikel 8

Interventionsorganet skall utan dröjsmål meddela samtliga anbudsgivare resultatet av anbudsförfarandet.

Det skall inom tre arbetsdagar efter det att information har gått ut enligt första stycket skicka ett besked om tilldelning till anbudsgivarna, antingen via rekommenderat brev eller skriftlig telekommunikation.

Artikel 9

Den vars anbud har antagits skall betala innan riset avhämtas och senast inom en månad från avsändningsdagen för beskedet enligt artikel 8 andra stycket. Anbudsgivaren skall själv stå för alla risker och lagringskostnader för det ris som inte har avhämtats under betalningsfristen.

Ris för vilket kontrakt tilldelats men som inte avhämtats inom betalningsfristen skall i alla avseenden anses ha lämnat lagret.

Om den antagne anbudsgivaren inte betalar inom tidsfristen enligt första stycket, skall interventionsorganet vid behov upphäva kontraktet för de obetalda kvantiteterna.

Artikel 10

1. Den säkerhet som avses i artikel 4.1 a skall frisläppas

a) helt och hållet för kvantiteter för vilka

1) inget kontrakt har tilldelats,

2) anbudet skall anses som om det inte hade lämnats, i enlighet med artikel 4.3,

3) försäljningspriset har betalats inom den angivna tidsfristen och säkerhet har ställts enligt artikel 4.1 c,

b) proportionellt mot den icke tilldelade kvantiteten i de fall där en tilldelningskoefficient fastställs för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats enligt artikel 7 andra stycket.

2. Säkerheten enligt artikel 4.1 c skall frisläppas, proportionellt i förhållande till de nyttjade kvantiteterna, endast under förutsättning att interventionsorganet har genomfört alla kontroller som krävs för att försäkra sig om att produkten har bearbetats i enlighet med den här förordningen.

Säkerheten skall dock frisläppas i sin helhet om det företes bevis för

a) att den behandling som avses i bilaga II och det åtagande som avses i artikel 2.2 a andra strecksatsen har genomförts,

b) att riset har behandlats enligt bilaga III och att minst 95 % av det fina brutna ris eller de kornfragment som har erhållits har blandats in i foderblandningar,

c) att riset har behandlats enligt bilaga IV och att minst 95 % av det slipade ris som har erhållits har blandats in i foderblandningar.

3. Bevis för att riset har blandats i djurfoder enligt den här förordningen skall uppvisas i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3002/92.

Artikel 11

Den skyldighet som avses i artikel 2.2 skall anses som ett primärt krav enligt artikel 20 i förordning (EEG) nr 2220/85.

Artikel 12

Utöver uppgifterna enligt förordning (EEG) nr 3002/92 skall fält 104 i kontrollexemplaret T5 i förekommande fall innehålla en hänvisning till det åtagande som avses i artikel 2.2 a andra strecksatsen, och fyllas i med en eller flera av följande uppgifter tillsammans med hänvisning till bilaga II, III eller IV med angivelse av relevant behandling:

- Destinatedos a la transformación prevista en el anexo ... del Reglamento (CE) n° 1442/2003
- Til forarbejdning som fastsat i bilag ... til forordning (EF) nr. 1442/2003
- Zur Verarbeitung gemäß Anhang ... der Verordnung (EG) Nr. 1442/2003 bestimmt
- Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα ... του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1442/2003

- For processing provided for in Annex ... to Regulation (EC) No 1442/2003
- Destinés à la transformation prévue à l'annexe ... du règlement (CE) n° 1442/2003
- Destinati alla trasformazione prevista all'allegato ... del regolamento (CE) n. 1442/2003
- Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage ... van Verordening (EG) nr. 1442/2003
- Para a transformação prevista no anexo ... do Regulamento (CE) n.º 1442/2003
- Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 1442/2003 liitteessä ... säädettyyn jalostukseen
- För bearbetning enligt bilaga ... till förordning (EG) nr 1442/2003.

Artikel 13

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

(ton)

Lagringsort (adress)	Lagringsort (identifieringsnr) ⁽¹⁾	Tillgänglig kvantitet
1	2	3
Silo FEGA — 06920 Azuaga (Badajoz)	ES06010	2 586,56
Silo FEGA — 41749 El Cuervo (Sevilla)	ES11011	7 413,44
Totalt		10 000,00

⁽¹⁾ Det nationella identifieringsnumret skall föregås av ISO-koden för Spanien.

BILAGA II

Bearbetning enligt artikel 2.2 a första strecksatsen

Vid övertagandet skall riset genomgå följande behandlingar:

1. Paddyriset skall bearbetas på ett sådant sätt att det ger upphov till den totala avkastning efter bearbetning och den avkastning hela riskorn som fastställts i förväg vid analys i laboratorium av ett stickprov som tagits vid övertagandet av det ris som omfattas av anbudet, med en tolerans på cirka 1 % för den totala avkastningen efter bearbetning och avkastningen hela riskorn.

Det helt slipade riset skall ha samma egenskaper och vara av samma sort som det ris som omfattas av anbudet.

2. Allt det hela slipade riset skall brytas så att åtminstone 95 % blir brutet ris enligt bilaga A till förordning (EG) nr 3072/95.

BILAGA III

Bearbetning enligt artikel 2.2 b i) första strecksatsen

Vid övertagandet skall riset behandlas på följande sätt:

1. Paddyriset skall skalas och brytas på ett sätt som gör att resultatet blir fint brutet ris eller rårisfragment enligt definitionerna i punkt C i bilagan till förordning (EG) nr 3073/95, motsvarande minst 77 % av paddyrisets vikt.
2. Den produkt som erhålls efter bearbetning (utom skalet) skall för att kunna identifieras spåras med hjälp av färgämnen "E131 patentblått V" eller "E 142 grön S".

BILAGA IV

Bearbetning enligt artikel 2.2 b i) första strecksatsen och b ii) första strecksatsen

1. Paddyriset skall bearbetas på ett sådant sätt att det ger upphov till den totala avkastning efter bearbetning och den avkastning hela riskorn som fastställts i förväg vid analys i laboratorium av ett stickprov som tagits vid övertagandet av det ris som omfattas av anbudet, med en tolerans på cirka 1 % för den totala avkastningen efter bearbetning och avkastningen hela riskorn.

Det helt slipade riset skall ha samma egenskaper och vara av samma sort som det ris som omfattas av anbudet.

2. Den produkt som erhålls efter bearbetning skall för att kunna identifieras spåras med hjälp av färgämnen "E131 patentblått V" eller "E 142 grön S".

BILAGA V

Information enligt artikel 6

Typ av bearbetning	Anbudsgivarens nummer	Anbudspris (euro/ton)	Kvantitet (ton)	Minsta kvantitet (ton)	Lagringsort	Parti nummer	Referensnummer
1	2	3	4	5	6	7	8
(A) brutet ris							
(B) form anpassad till användning i foder							

E-postadress för anmälan av uppgifter enligt artikel 6:

agri-c2-rice-stocks@cec.eu.int

Förklaringar:

Kolumn 1: Typ av bearbetning: (A) bearbetning till brutet ris enligt bilaga A till förordning (EG) nr 3072/95 eller (B) bearbetning till en form som är anpassad till beredningar av det slag som används som foder (KN-nr 2309).

Kolumn 2: Anbudsgivarna numreras individuellt från nummer 1. För att skydda anonymiteten skall denna numrering göras oberoende och slumpmässigt för varje typ av bearbetning och varje enskild omgång.

Kolumn 3: Anbudspris uttryckt i euro per ton.

Kolumn 4: Utbudens kvantitet uttryckt i ton.

Kolumn 5: Minsta kvantitet enligt artikel 4.3 med innebörden att om den kvantitet som tilldelas av kommissionen understiger denna minsta kvantitet skall anbudet anses inte vara inlämnat.

Kolumn 6: Lagringsort, identifierad enligt "identifieringsnummer" angivet i bilaga I.

Kolumn 7: Parti nr på den lagringsort som anges i kolumn 6.

Kolumn 8: Eget referensnummer för inlämnat anbud för hela den stående anbudsinfordran.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1443/2003**av den 13 augusti 2003****om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av ris av 1999 års skörd som innehas av det italienska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris (⁽¹⁾), senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (⁽²⁾), särskilt artikel 8 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 75/91 (⁽³⁾) föreskrivs bland annat att det paddyrisk som innehas av interventionsorgan skall säljas genom anbudsinfordran och enligt sådana prisvillkor att marknadsstörningar undviks.
- (2) Italien förfogar fortfarande över interventionslager av paddyrisk från skörden 1999, och det finns risk för att risets kvalitet försämras om lagringstiden förlängs ytterligare.
- (3) Med de aktuella produktionsförhållandena, de medgivanden som inom ramen för internationella avtal har beviljats för risimport och restriktionerna när det gäller subventionerad export skulle försäljning av detta ris på de traditionella marknaderna inom gemenskapen leda till att motsvarande kvantitet köptes upp för intervention, vilket bör undvikas.
- (4) Försäljning av det här riset kan på vissa villkor ske efter bearbetning till brutet ris eller till andra former som är lämpliga för foder.
- (5) För att se till att riset verkligen bearbetas på dessa sätt bör det föreskrivas en särskild kontroll och att den anbudsgivare som har fått anbudet skall ställa en säkerhet för vars frisläppande vissa villkor bör formuleras.
- (6) Anbudsgivarnas åtaganden bör betraktas som primära krav enligt kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 av den 22 juli 1985 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med säkerheter för jordbruksprodukter (⁽⁴⁾), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1932/1999 (⁽⁵⁾).

- (7) I kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 (⁽⁶⁾), senast ändrad genom förordning (EG) nr 770/96 (⁽⁷⁾), fastställs gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användningen av interventionsprodukter. Det bör också anges förfaranden för spårbarhet av foderprodukter.
- (8) För att möjliggöra en mer exakt förvaltning av de tilldelade kvantiteterna bör det fastställas en tilldelningskoefficient för anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset, samtidigt som aktörerna ges möjlighet att fastställa en lägsta tilldelning under vilken deras anbud skall anses som om de inte hade lämnats.
- (9) I det italienska interventionsorganets anmälan till kommissionen är det viktigt att bevara anbudsgivarnas anonymitet.
- (10) De olika anbudsgivarna bör identifieras med nummer utan att deras identitet därför avslöjas, för att göra det möjligt att se vilka anbudsgivare som har lämnat in flera anbud och på vilka nivåer.
- (11) För kontrollens skull bör det, samtidigt som anonymiteten skyddas, föreskrivas spårbarhet av anbudet genom att dessa identifieras med ett referensnummer.
- (12) För att modernisera hanteringen är det också lämpligt att föreskriva att de uppgifter som kommissionen behöver skall förmedlas via e-post.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det italienska interventionsorganet skall genom en stående anbudsinfordran på gemenskapens inre marknad försälja ris av 1999 års skörd i kvantiteter som i förväg skall anmälas till kommissionen i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 75/91, särskilt artiklarna 2 och 5 i denna, återgivna i bilaga A, som innehas av interventionsorganet för bearbetning till brutet ris i enlighet med bilaga I till förordning (EG) nr 3072/95 eller till någon annan form som är lämplig för beredningar av de slag som används för foder (KN-nummer 2309).

(⁽¹⁾) EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

(⁽²⁾) EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

(⁽³⁾) EGT L 9, 12.1.1991, s. 15.

(⁽⁴⁾) EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

(⁽⁵⁾) EGT L 240, 10.9.1999, s. 11.

(⁽⁶⁾) EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.

(⁽⁷⁾) EGT L 104, 27.4.1996, s. 13.

Artikel 2

1. Försäljningen enligt artikel 1 skall ske enligt villkoren i förordning (EEG) nr 75/91.

Genom undantag från artikel 5 i samma förordning skall

- a) anbudet utformas på grundval av den faktiska kvaliteten hos det parti som anbudet avser,
- b) lägsta försäljningspris fastställas på en sådan nivå att det inte orsakar störningar på marknaderna för spannmål och ris.

2. Anbudsgivarna skall åta sig

- a) att för bearbetning till brutet ris
 - inom två månader räknat från datum för kontraktstilldelningen, och under kontroll av de behöriga myndigheterna, utföra de behandlingar som föreskrivs i bilaga II på en plats som har fastställts i samråd med dessa,
 - uteslutande använda sig av de tilldelade produkterna i form av brutet ris, vilket även skall gälla för köparen om produkterna säljs vidare,
- b) att för bearbetning till en form som är lämplig att använda för foder
 - i) om de är fodertillverkare
 - inom två månader räknat från datum för kontraktstilldelningen behandla riset enligt bilaga III eller bilaga IV under behöriga myndigheters kontroll och på en plats som har fastställts i samråd med dessa, så att risanvändningen kontrolleras och produkterna kan spåras,
 - inom tre månader räknat från datum för kontraktstilldelning blanda produkten i foder, utom vid force majeure,
 - ii) om anbudet kommer från riskvarnar
 - inom två månader räknat från datum för kontraktstilldelningen behandla riset enligt bilaga IV under behöriga myndigheters kontroll och på en plats som har fastställts i samråd med dessa, så att risanvändningen kontrolleras och produkterna kan spåras,
 - inom fyra månader räknat från datum för kontraktstilldelningen blanda produkten i foder, utom vid force majeure,
- c) att stå för kostnaderna för bearbetning av produkterna och deras hantering,
- d) att hålla lagerbokföring för att möjliggöra kontroll av att de har fullgjort sina åtaganden.

Artikel 3

1. Det italienska interventionsorganet skall minst åtta dagar före den sista dagen av den första fristen för anbudsinslämning offentlig tillkännage denna anbudsinfördran.

Tillkännagivandet och alla ändringar i detta skall översändas till kommissionen innan det offentliggörs.

2. Tillkännagivandet av denna anbudsinfördran skall innehålla

- a) ytterligare försäljningsvillkor, förenliga med den här förordningen,
- b) lagringsorter samt lagerhållarnas namn och adress,
- c) de viktigaste fysiska och tekniska kännetecken för de olika partierna, som konstateras vid interventionsorganens uppköp eller vid senare kontroller,
- d) nummer för varje parti,
- e) uppgift om de behöriga myndigheter som har ansvar för kontroll av verksamheten.

3. Det italienska interventionsorganet skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att ge intressenterna möjlighet att bedöma kvaliteten hos det ris som utbjuds till försäljning, innan dessa lämnar anbud.

Artikel 4

1. I anbudet skall anges om det avser bearbetning till brutet ris eller till en annan form avsedd för foderframställning.

Anbudet är giltigt bara om de åtföljs av

- a) bevis på att anbudsgivaren ställt en säkerhet på 15 euro per ton,
 - b) bevis på att anbudet kommer från en fodertillverkare eller en riskvarn,
 - c) ett skriftligt åtagande från anbudsgivaren att senast två arbetsdagar efter det att beskedet om tilldelning har mottagits ställa en säkerhet på ett belopp motsvarande skillnaden mellan interventionspriset för paddyris den dag då budet inlämnades, ökat med 15 euro, och det erbjudna rispriset per ton.
2. När anbudet har lämnats får de varken ändras eller återtas.
3. I anbudet får anges, i de fall då kommissionen fastställer en tilldelningskoefficient för de kvantiteter för vilka anbud lämnats i enlighet med artikel 7 andra stycket, en minsta kvantitet, som innebär att en tilldelning som ligger under denna minsta kvantitet medför att anbudet skall anses som om det inte hade lämnats.

Artikel 5

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första omgången är den 26 augusti 2003, kl. 12.00 (lokal tid, Bryssel).

2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för de följande omgångarna skall löpa ut varje tisdag kl. 12.00 (lokal tid, Bryssel).

3. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista omgången skall löpa ut den 25 november 2003, kl. 12.00 (lokal tid, Bryssel).

Anbudet skall lämnas in till det italienska interventionsorganet:

Ente Nazionale Risi (ENR)
Piazza Pio XI, 1
I-20123 Milano
Tfn (39) 02 885 51 11
Fax (39) 02 86 13 72

Artikel 6

1. Senast kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel) torsdagen efter det att tidsfristen för anbudsinlämningen har löpt ut, skall det italienska interventionsorganet meddela kommissionen de uppgifter som avses i bilaga V, fördelade på typ av bearbetning.

2. För varje typ av bearbetning och för varje anbudsomgång skall det italienska interventionsorganet numrera anbudsgivarna individuellt från nummer 1.

För att skydda anonymiteten skall denna numrering göras slumpmässigt och särskiljande för varje typ av bearbetning och varje enskild omgång.

Referensnumren för varje anbud skall tilldelas av det italienska interventionsorganet på ett sådant sätt att anbudsgivarnas anonymitet garanteras. För den totala stående anbudsinfordranen skall varje anbud identifieras med ett eget referensnummer.

3. Den anmälan som avses i punkt 1 skall göras med e-post på den blankett som kommissionen skall förse det italienska interventionsorganet med till den adress som anges i bilaga V.

Denna anmälan skall göras även om inget anbud har lämnats in. I så fall skall det i anmälan anges att inget anbud har lämnats in inom den angivna tidsfristen.

4. Det italienska interventionsorganet skall också till kommissionen anmäla de uppgifter som föreskrivs i bilaga V när det gäller anbud som inte har antagits med angivande av skälen för detta.

Artikel 7

För varje typ av bearbetning skall kommissionen fastställa lägsta försäljningspris eller besluta att avvisa de lämnade anbudet. I de fall där anbud avser samma parti och en total kvantitet som överskrider den disponibla kvantiteten får fastställandet ske separat för varje parti.

När det gäller anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset får en tilldelningskoefficient fastställas för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats.

Kommissionen skall fatta sitt beslut enligt artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95.

Artikel 8

Interventionsorganet skall utan dröjsmål meddela samtliga anbudsgivare resultatet av anbudsförfarandet.

Det skall inom tre arbetsdagar efter det att information har gått ut enligt första stycket skicka ett besked om tilldelning till anbudsgivarna, antingen via rekommenderat brev eller skriftlig telekommunikation.

Artikel 9

Den vars anbud har antagits skall betala innan riset avhämtas och senast inom en månad från avsändningsdagen för beskedet enligt artikel 8 andra stycket. Anbudsgivaren skall själv stå för alla risker och lagringskostnader för det ris som inte har avhämtats under betalningsfristen.

Ris för vilket kontrakt tilldelats men som inte avhämtats inom betalningsfristen skall i alla avseenden anses ha lämnat lagret.

Om den antagne anbudsgivaren inte betalar inom tidsfristen enligt första stycket, skall interventionsorganet vid behov upphäva kontraktet för de obetalda kvantiteterna.

Artikel 10

1. Den säkerhet som avses i artikel 4.1 a skall frisläppas

a) helt och hållet för kvantiteter för vilka

1) inget kontrakt har tilldelats,

2) anbudet skall anses som om det inte hade lämnats, i enlighet med artikel 4.3,

3) försäljningspriset har betalats inom den angivna tidsfristen och säkerhet har ställts enligt artikel 4.1 c,

b) proportionellt mot den icke tilldelade kvantiteten i de fall där en tilldelningskoefficient fastställs för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats enligt artikel 7 andra stycket.

2. Säkerheten enligt artikel 4.1 c skall frisläppas, proportionellt i förhållande till de nyttjade kvantiteterna, endast under förutsättning att interventionsorganet har genomfört alla kontroller som krävs för att försäkra sig om att produkten har bearbetats i enlighet med den här förordningen.

Säkerheten skall dock frisläppas i sin helhet om det företes bevis för

- a) att den behandling som avses i bilaga II och det åtagande som avses i artikel 2.2 a andra strecksatsen har genomförts,
- b) att riset har behandlats enligt bilaga III och att minst 95 % av det fina brutna ris eller de kornfragment som har erhållits har blandats in i foderblandningar,
- c) att riset har behandlats enligt bilaga IV och att minst 95 % av det slipade ris som har erhållits har blandats in i foderblandningar.

3. Bevis för att riset har blandats i djurfoder enligt den här förordningen skall uppvisas i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3002/92.

Artikel 11

Den skyldighet som avses i artikel 2.2 skall anses som ett primärt krav enligt artikel 20 i förordning (EEG) nr 2220/85.

Artikel 12

Utöver uppgifterna enligt förordning (EEG) nr 3002/92 skall fält 104 i kontrollexemplaret T5 i förekommande fall innehålla en hänvisning till det åtagande som avses i artikel 2.2 a andra strecksatsen, och fyllas i med en eller flera av följande uppgifter tillsammans med hänvisning till bilaga II, III eller IV med angivelse av relevant behandling:

- Destnados a la transformación prevista en el anexo ... del Reglamento (CE) n° 1443/2003

- Til forarbejdning som fastsat i bilag ... til forordning (EF) nr. 1443/2003
- Zur Verarbeitung gemäß Anhang ... der Verordnung (EG) Nr. 1443/2003 bestimmt
- Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα ... του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1443/2003
- For processing provided for in Annex ... to Regulation (EC) No 1443/2003
- Destinés à la transformation prévue à l'annexe ... du règlement (CE) n° 1443/2003
- Destinati alla trasformazione prevista all'allegato ... del regolamento (CE) n. 1443/2003
- Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage ... van Verordening (EG) nr. 1443/2003
- Para a transformação prevista no anexo ... do Regulamento (CE) n.º 1443/2003
- Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 1443/2003 liitteessä ... säädettyyn jalostukseen
- För bearbetning enligt bilaga ... till förordning (EG) nr 1443/2003.

Artikel 13

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

(ton)

Lagringsort (adress)	Lagringsort (identifieringsnr) ⁽¹⁾	Tillgänglig kvantitet
1	2	3
S.S. 10 Padania Inferiore 15 — Vescovato (CR)	IT015 300	3 799,920
Via Giuseppina 3 — Sospiro (CR)	IT015 200	4 783,000
Via Brede 3 — Martino dall'Argine (MN)	IT015 000	6 154,490
Via S. Daniele — Camisano V.no (VI)	IT011 600	5 262,590
Totalt		20 000,000

⁽¹⁾ Det nationella identifieringsnumret skall föregås av ISO-koden för Italien.

BILAGA II

Bearbetning enligt artikel 2.2 a första strecksatsen

Vid övertagandet skall riset genomgå följande behandlingar:

1. Paddyriset skall bearbetas på ett sådant sätt att det ger upphov till den totala avkastning efter bearbetning och den avkastning hela riskorn som fastställts i förväg vid analys i laboratorium av ett stickprov som tagits vid övertagandet av det ris som omfattas av anbudet, med en tolerans på cirka 1 % för den totala avkastningen efter bearbetning och avkastningen hela riskorn.

Det helt slipade riset skall ha samma egenskaper och vara av samma sort som det ris som omfattas av anbudet.

2. Allt det hela slipade riset skall brytas så att åtminstone 95 % blir brutet ris enligt bilaga A till förordning (EG) nr 3072/95.

BILAGA III

Bearbetning enligt artikel 2.2 b i) första strecksatsen

Vid övertagandet skall riset behandlas på följande sätt:

1. Paddyriset skall skalas och brytas på ett sätt som gör att resultatet blir fint brutet ris eller rårisfragment enligt definitionerna i punkt C i bilagan till förordning (EG) nr 3073/95, motsvarande minst 77 % av paddyrisets vikt.
2. Den produkt som erhålls efter bearbetning (utom skalet) skall för att kunna identifieras spåras med hjälp av färgämnen "E131 patentblått V" eller "E 142 grön S".

BILAGA IV

Bearbetning enligt artikel 2.2 b i) första strecksatsen och b ii) första strecksatsen

1. Paddyriset skall bearbetas på ett sådant sätt att det ger upphov till den totala avkastning efter bearbetning och den avkastning hela riskorn som fastställts i förväg vid analys i laboratorium av ett stickprov som tagits vid övertagandet av det ris som omfattas av anbudet, med en tolerans på cirka 1 % för den totala avkastningen efter bearbetning och avkastningen hela riskorn.

Det helt slipade riset skall ha samma egenskaper och vara av samma sort som det ris som omfattas av anbudet.

2. Den produkt som erhålls efter bearbetning skall för att kunna identifieras spåras med hjälp av färgämnen "E131 patentblått V" eller "E 142 grön S".

BILAGA V

Information enligt artikel 6

Typ av bearbetning	Anbudsgivarens nummer	Anbudspris (euro/ton)	Kvantitet (ton)	Minsta kvantitet (euro/ton)	Lagringsort	Parti nummer	Referensnummer
1	2	3	4	5	6	7	8
(A) brutet ris							
(B) form anpassad till användning i foder							

E-postadress för anmälan av uppgifter enligt artikel 6:

agri-c2-rice-stocks@cec.eu.int

Förklaringar:

Kolumn 1: Typ av bearbetning: (A) bearbetning till brutet ris enligt bilaga A till förordning (EG) nr 3072/95 eller (B) bearbetning till en form som är anpassad till beredningar av det slag som används som foder (KN-nummer 2309).

Kolumn 2: Anbudsgivarna numreras individuellt från nummer 1. För att skydda anonymiteten skall denna numrering göras oberoende och slumpmässigt för varje typ av bearbetning och varje enskild omgång.

Kolumn 3: Anbudspris uttryckt i euro per ton.

Kolumn 4: Utbudens kvantitet uttryckt i ton.

Kolumn 5: Minsta kvantitet enligt artikel 4.3 med innebörden att om den kvantitet som tilldelas av kommissionen understiger denna minsta kvantitet skall anbudet anses inte vara inlämnat.

Kolumn 6: Lagringsort, identifierad enligt "identifieringsnummer" angivet i bilaga I.

Kolumn 7: Parti nr på den lagringsort som anges i kolumn 6.

Kolumn 8: Eget referensnummer för inlämnat anbud för hela den stående anbudsinfordran.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1444/2003**av den 13 augusti 2003****om utfärdande av importlicenser för det tredje kvartalet 2003 för produkter av får- och getkött inom ramen för icke-nationsspecifika tullkvoter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2529/2001 av den 19 december 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1439/95 av den 26 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2467/98 beträffande import och export av produkter inom sektorn för får- och getkött ⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 272/2001 ⁽³⁾, särskilt artikel 16.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I avdelning II B i förordning (EEG) nr 1439/95 fastställs tillämpningsföreskrifter för användningen av icke-nationsspecifika tullkvoter för import av produkter av får- och getkött. I enlighet med artikel 16.4 i förordning (EG) nr 1439/95 bör det bestämmas i vilken utsträckning de ansökningar om importlicenser som lämnats in under det tredje kvartalet 2003 kan bifallas.
- (2) Enligt artikel 15 i förordning (EG) nr 1439/95 skall den tillgängliga maximala kvantiteten för det tredje kvartalet 2003 vara en fjärdedel av den totala kvoten för innevarande år. Den tillgängliga kvantiteten för kvot nr 09.4037 (länder i grupp 5) i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 2366/2002 av den 27 december 2002 om öppnande av gemenskapstullkvoter för 2003 för får, getter, fårkött och getkött ⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 915/2003 ⁽⁵⁾, uppgår till 50 ton för det tredje kvartalet 2003. När de kvantiteter för vilka licensansökningar har lämnats in överskrider tullkvoten på 50 ton skall de begärda kvantiteterna reduceras proportionellt. Under perioden 1 juli–10 juli 2003

bifölls i Frankrike liksom i Nederländerna ansökningar för import av 50 ton produkter med ursprung i Sydafrika (grupp 5 i bilagan till förordning (EG) nr 2366/2002). Det har inte lämnats in några ansökningar om import av produkter med ursprung i länder i de övriga grupperna i bilagan till förordning (EG) nr 2366/2002.

- (3) Med hänsyn till de kvantiteter som är tillgängliga för det tredje kvartalet uppgår andelen godkända ansökningar till 50 procent för grupp 5.
- (4) Det bör påpekas att licenserna bara får användas för produkter som uppfyller de veterinärmedicinska bestämmelser som är i kraft i gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Av de totalt 50 ton som är tillgängliga för hela gemenskapen får Frankrike respektive Nederländerna utfärda importlicenser, enligt avdelning II B i förordning (EG) nr 1439/95, för 25 ton produkter, uttryckt i slaktviktsekvivalent, med ursprung i Sydafrika för vilka ansökningar lämnades in under perioden 1–10 juli 2003 inom ramen för kvot nr 09.4037 (länder i grupp 5), som avses i bilagan till förordning (EG) nr 2366/2002, för det tredje kvartalet 2003.

Den godkända nettovikten skall beräknas i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 2366/2002.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 26 juli 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 augusti 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 341, 22.12.2001, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 143, 27.6.1995, s. 7.

⁽³⁾ EGT L 41, 10.2.2001, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 351, 28.12.2002, s. 73.

⁽⁵⁾ EUT L 130, 27.5.2003, s. 5.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/79/EG

av den 13 augusti 2003

om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa *Coniothyrium minitans* som verksamt ämne

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/70/EG⁽²⁾, särskilt artikel 6.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG mottog de tyska myndigheterna den 10 september 1997 en ansökan från Prophyta GmbH, nedan kallat det ansökande företaget, om införande av det verksamma ämnet *Coniothyrium minitans* i bilaga I till direktivet. Genom kommissionens beslut 98/676/EG⁽³⁾, ändrat genom beslut 2002/748/EG⁽⁴⁾, bekräftades att dokumentationen var fullständig, dvs. i princip kunde anses uppfylla uppgiftskraven i bilagorna II och III till direktiv 91/414/EEG.
- (2) Effekterna av detta verksamma ämne på människors hälsa och på miljön har bedömts i enlighet med artikel 6.2 och 6.4 i direktiv 91/414/EEG för de användningsområden som har föreslagits av det ansökande företaget. Den rapporterade medlemsstaten överlämnade utkastet till utvärderingsrapport till kommissionen den 13 mars 2000.
- (3) Utkastet till utvärderingsrapporten har granskats av medlemsstaterna och kommissionen inom ramen för arbetet i Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa. Resultatet av denna granskning presenterades den 4 juli 2003 i form av kommissionens granskningsrapport om *Coniothyrium minitans*.
- (4) I denna granskning påtalades inte några öppna frågor eller problem som skulle ha krävt samråd med Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet.
- (5) Det har framgått av de olika undersökningar som har gjorts att växtskyddsmedel som innehåller *Coniothyrium minitans* i allmänhet kan antas uppfylla de krav som fastställs i artikel 5.1 a, 5.1 b i direktiv 91/414/EEG mot bakgrund av artikel 5.3 i detta, särskilt vad gäller de

användningsområden som undersökts och som beskrivs i kommissionens granskningsrapport. Ämnet bör därför införas i bilaga I så att tillstånd för växtskyddsprodukter som innehåller detta ämne kan beviljas i alla medlemsstater i enlighet med det direktivet.

- (6) Trots att de enhetliga principerna för mikroorganismer ännu inte har antagits, bör medlemsstaterna tillämpa de allmänna bestämmelserna i artikel 4 i direktivet när de beviljar tillstånd. Det bör föreskrivas att medlemsstaterna skall hålla den slutliga granskningsrapporten tillgänglig (med undantag av konfidentiella uppgifter enligt artikel 14 i direktiv 91/414/EEG) för eventuella berörda parter.
- (7) Efter införandet bör medlemsstaterna ges rimlig tid för att genomföra bestämmelserna i direktiv 91/414/EEG vad gäller växtskyddsmedel som innehåller *Coniothyrium minitans* och särskilt för att se över befintliga provisoriska godkännanden och, senast i slutet av perioden, omvandla dessa till fullständiga godkännanden, ändra dem eller återkalla dem i enlighet med direktiv 91/414/EEG.
- (8) Direktiv 91/414/EEG bör därför ändras.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall anta och senast den 30 juni 2004 offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa bestämmelserna från och med den 1 juli 2004.

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 184, 23.7.2003, s. 9.

⁽³⁾ EGT L 317, 26.11.1998, s. 47.

⁽⁴⁾ EGT L 243, 11.9.2002, s. 19.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall medlemsstaterna själva utfärda.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall granska godkännandena för samtliga växtskyddsmedel som innehåller *Coniothyrium minitans* för att kontrollera att villkoren beträffande detta verksamma ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG är uppfyllda. När så krävs skall de ändra eller återkalla godkännandena i enlighet med direktiv 91/414/EEG senast den 30 juni 2004.

2. Medlemsstaterna skall för varje godkänt växtskyddsmedel som innehåller *Coniothyrium minitans* antingen som enda verksamma ämne eller som ett av flera verksamma ämnen av de som finns förtecknade i bilaga I till direktiv 91/414/EEG senast den 31 december 2004 ta upp produkten till ny prövning på grundval av dokumentation som uppfyller kraven i bilaga III. På grundval av denna prövning skall de avgöra om produkten

uppfyller kraven i artikel 4.1 b, c, d och e i direktiv 91/414/EEG. När så krävs skall de senast den 30 juni 2005 ändra eller återkalla godkännandet för varje sådant växtskyddsmedel.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den 1 januari 2004.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

I bilaga I skall följande rad läggas till i slutet av tabellen:

Nr	Trivialnamn, Identifikationsnummer	Namn enligt IUPAC	Renhetsgrad ⁽¹⁾	Ikraftträdande	Införande till och med	Särskilda bestämmelser
71	<i>Coniothyrium minitans</i> Stam CON/M/91-08 (DSM 9660) CIPAC nr 614	Ej tillämpligt	För närmare uppgifter om renhet och produ- ktionskontroll se gransk- ningsrapport	1 januari 2004	31 december 2013	Får endast användas som fungicid. Vid beviljandet av tillstånd skall hänsyn tas till slutsatserna i den granskningsrapport om <i>Coniothyrium minitans</i> , särskilt tillägg I och II till denna, som slutfördes av Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa den 4 juli 2003. Vid den allmänna bedömningen skall medlemsstaterna — ta särskild hänsyn till säkerheten för användare och arbetstagare och se till att det i godkännandevillkoren ingår lämpliga skyddsåtgärder.

⁽¹⁾ Ytterligare uppgifter om identitet och specificering av det verksamma ämnet finns i granskningsrapporten."

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

EUROPEISKA EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉN

EUROPEISKA EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉNS BESLUT

av den 1 juli 2003

angående allmänhetens tillgång till Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs handlingar

(2003/603/EG)

GENERALSEKRETERAREN HAR

med beaktande av artikel 255.2 och 255.3 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs (EESK) arbetsordning, särskilt artikel 64.1 och 64.2,

med beaktande av de åtgärder som vidtagits av Europaparlamentet, rådet, kommissionen och Regionkommittén för allmänhetens tillgång till officiella handlingar,

med beaktande av det gemensamma uttalandet om Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 ⁽²⁾, i vilket Europaparlamentet, rådet och kommissionen uppmanar övriga institutioner att anta interna bestämmelser om allmänhetens tillgång till handlingar, som beaktar de principer och restriktioner som fastställs i förordningen, och

med beaktande av EESK:s presidiums beslut av den 27 maj 1997 om allmänhetens tillgång till EESK:s handlingar ⁽³⁾,

BESLUTAT FÖLJANDE:

AVDELNING I

OFFENTLIGT REGISTER ÖVER EUROPEISKA EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉNS HANDLINGAR

Artikel 1

Tillämpningsområde

Varje unionsmedborgare och varje fysisk eller juridisk person som är bosatt alternativt har sitt säte i en medlemsstat skall ha rätt till tillgång till Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs handlingar enligt de principer och villkor som fastställs i förordning (EG) nr 1049/2001 och enligt de särskilda bestämmelserna i det här beslutet.

Artikel 2

Upprättande

1. Ett offentligt register över Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs handlingar skall upprättas inom institutionen i enlighet med artikel 11 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001.

2. Registret skall innehålla EESK:s yttranden och utkast till yttranden från facksektionerna samt de handlingar som anges i bilagan. Registret kan även innehålla andra beslut eller handlingar som utarbetats av kommittén eller hänvisningar till handlingar som upprättats eller mottagits av institutionen från och med den 3 juni 2002, då förordning (EG) nr 1049/2001 trädde i kraft.

3. Med förbehåll för vad som anges i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽⁴⁾, samt i artikel 16 i förordning (EG) nr 1049/2001, skall samtliga handlingar offentliggöras på kommitténs webbplats.

⁽¹⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ EGT L 173, 27.6.2001, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 339, 10.12.1997, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

*Artikel 3***Registrering av handlingar**

1. De handlingar som anges i artikel 2.2 skall så snart som möjligt föras in i registret. Direktionen för allmänna frågor skall anta de interna genomförandebestämmelser som krävs för att säkerställa en sådan registrering.
2. Den handläggande instansen eller den direktion som är ansvarig för förvaltningen av en handling skall svara för att handlingar som upprättas inom ramen för såväl samrådsförfarandet som kommitténs övriga verksamhet förs in i registret så snart de läggs fram eller offentliggörs.
3. Alla handlingar som institutionen tar emot från tredje part (enligt definitionen i artikel 3 i förordning (EG) nr 1049/2001) kan föras in i registret, utom i de fall då det rör sig om en känslig handling enligt artikel 9 i ovannämnda förordning. I sådana fall skall de restriktioner som anges i nämnda artikel respekteras.

*Artikel 4***Direkt tillgängliga handlingar**

1. Alla handlingar som upprättas av kommittén inom ramen för det rådgivande förfarandet skall i möjligaste mån finnas tillgängliga för medborgarna i elektronisk form, med förbehåll för de restriktioner som anges i artiklarna 4 och 9 i förordning (EG) nr 1049/2001.

AVDELNING II

URSPRUNGLIGA ANSÖKNINGAR

*Artikel 6***Ingivande av ursprungliga ansökningar**

1. Ansökan om tillgång till en handling skall inges i skriftlig form (per brev, fax eller e-post) på ett av de språk som anges i EG-fördragets artikel 314. Ansökan skall sändas till kommitténs generalsekreterare eller till den adress som finns angiven på kommitténs webbplats.
2. Ansökan skall vara noga preciserad och framför allt innehålla uppgifter som gör det möjligt att fastställa vilket eller vilka dokument ansökan avser samt den sökandes namn och adress.
3. Om en ansökan inte är tillräckligt preciserad skall institutionen uppmana den sökande att göra förtydliganden och skall också hjälpa till med detta. Om förtydliganden krävs räknas svarstiden först från den tidpunkt då institutionen erhållit erforderlig information.
4. Sökanden har inte skyldighet att motivera sin begäran.

2. Kommittén skall göra alla sina yttranden tillgängliga via registret, vilket kommer att göra det möjligt för medborgarna att få direkt tillgång till de fullständiga texterna.

3. Kommittén skall göra registret elektroniskt tillgängligt via sin webbplats och svara för online-stöd till medborgarna när det gäller förfarandena för att ansöka om tillgång till en handling.

4. Övriga handlingar, särskilt de som är av mer politisk eller strategisk karaktär, skall i möjligaste mån göras direkt tillgängliga.

*Artikel 5***På begäran tillgängliga handlingar**

1. Samtliga handlingar som upprättas av EESK utanför samrådsförfarandet, samt andra handlingar av intresse som mottagits av kommittén kan om det är möjligt göras direkt tillgängliga för medborgarna via registret, med förbehåll för de restriktioner som anges i artiklarna 4 och 9 i förordning (EG) nr 1049/2001.
2. Om registret inte ger direkt tillgång till hela texten antingen på grund av att handlingen inte finns tillgänglig i elektronisk form eller på grund av förbehåll i artiklarna 4 och 9 i förordning (EG) nr 1049/2001, kan den sökande begära tillgång till handlingen antingen genom en skriftlig ansökan eller via det elektroniska formulär som finns på kommitténs webbplats. Kommittén kan antingen bevilja tillgång till handlingarna eller skriftligen motivera ett fullständigt eller partiellt avslag.

*Artikel 7***Behandling av ursprungliga ansökningar**

1. Ansökningar om tillgång till en handling som kommittén innehar vidarebefordras samma dag som den registreras av posthanterings-/arkivenheten. Denna skall bekräfta mottagandet, ge ett svar och tillhandahålla handlingen inom utsatt tid.
2. När ansökan om tillgång till en handling avser en handling som kommittén har upprättat och för vilken ett av undantagen i artikel 4 i förordning (EG) nr 1049/2001 skall tillämpas, skall posthanterings-/arkivenheten kontakta den avdelning eller instans som har upprättat handlingen, och denna skall sedan inom en tidsfrist på fem dagar föreslå hur ärendet skall hanteras.
3. När det råder tvivel om spridning av en handling som härrör från tredje part, skall denne rådfrågas av kommittén och ges möjlighet att inom fem arbetsdagar anmäla sig för att göra det möjligt att fastställa om ett av de undantag som anges i artiklarna 4 och 9 i förordning (EG) nr 1049/2001 skall tillämpas. Om något svar inte har kommit in efter fem arbetsdagar har mottagits något svar skall kommittén fullfölja förfarandet.

*Artikel 8***Svarstid**

1. Posthanterings-/arkivenheten skall inom 15 arbetsdagar efter det att en ansökan registrerats bevilja tillgång till den begärda handlingen och tillhandahålla den inom denna tidsfrist.
2. Om kommittén inte kan bevilja tillgång till den begärda handlingen skall den skriftligen ange skälen för att ansökan helt eller delvis har avslagits samt upplysa sökanden om dennes rätt att göra en bekräftande ansökan.
3. Om ansökan helt eller delvis avslås får sökanden inom 15 arbetsdagar efter att ha mottagit beskedet ge in en bekräftande ansökan.
4. I undantagsfall, t.ex. om en ansökan avser en mycket omfattande handling eller ett mycket stort antal handlingar, får den tidsfrist som anges i punkt 1 i denna artikel förlängas med 15 arbetsdagar, förutsatt att sökanden underrättas på förhand och att utförliga skäl anges.

5. Om inget besked ges av kommittén inom den föreskrivna tidsfristen skall sökanden ha rätt att inge en bekräftande ansökan.

*Artikel 9***Ansvarig instans**

1. De ursprungliga ansökningarna handläggs av posthanterings-/arkivenheten.
2. Svaren på de ursprungliga ansökningar som beviljas översänds till sökanden av den direktör som ansvarar för posthanterings-/arkivenheten. Dessa befogenheter kan delegeras av direktören.
3. Beslut om avslag på en ursprunglig ansökan skall med vederbörlig motivering fattas av samme direktör på förslag av posthanterings-/arkivenheten eller den instans som har upprättat handlingen.
4. Direktören får när som helst konsultera avdelningen för juridiska frågor eller den tjänsteman som fått i uppdrag att svara för uppgiftsskydd.

AVDELNING III

BEKRÄFTANDE ANSÖKNINGAR OCH ÖVERKLAGAN*Artikel 10***Ingivande av bekräftande ansökningar**

1. En bekräftande ansökan skall tillställas kommittén skriftligen inom 15 arbetsdagar efter det att sökanden mottagit institutionens besked om att ansökan helt eller delvis avslagits, eller vid avsaknad av svar på den ursprungliga ansökan.
2. Den bekräftande ansökan skall avfattas enligt samma formella kriterier som den ursprungliga ansökan.

*Artikel 11***Handläggning och svarstid**

1. Bekräftande ansökningar behandlas enligt bestämmelserna i artikel 7 i detta beslut.
2. Kommittén skall inom 15 arbetsdagar efter det att en bekräftande ansökan registrerats antingen bevilja tillgång till den begärda handlingen eller skriftligen ange skälen för att ansökan helt eller delvis har avslagits.
3. I undantagsfall, t.ex. om en ansökan avser en mycket omfattande handling eller ett mycket stort antal handlingar, får den tidsfrist som anges i föregående punkt i denna artikel förlängas med 15 arbetsdagar, förutsatt att sökanden underrättas på förhand och att utförliga skäl anges.

*Artikel 12***Behörig myndighet**

1. Det åligger kommitténs generalsekreterare att svara på samtliga bekräftande ansökningar. Denna befogenhet kan delegeras.
2. Generalsekreteraren kan kontakta avdelningen för juridiska frågor eller den tjänsteman som fått i uppdrag att svara för uppgiftsskydd, som skall avge sitt yttrande inom tre arbetsdagar.

*Artikel 13***Överklagande efter en bekräftande ansökning**

1. Om EESK helt eller delvis avslår en ansökan skall sökanden underrättas om de rättsmedel som finns, nämligen att väcka talan mot institutionen eller framföra klagomål till ombudsmannen enligt de villkor som anges i artikel 230 respektive 195 i EG-fördraget.
2. Om inget besked ges inom den föreskrivna tidsfristen, skall ansökan anses ha avslagits och sökanden skall ha rätt att väcka talan eller framföra klagomål till ombudsmannen i enlighet med bestämmelserna i föregående punkt.

AVDELNING IV

TILLHANDAHÅLLANDE AV HANDLINGAR OCH SVARSKOSTNADER

Artikel 14

Tillhandahållande

1. Sökanden skall få tillgång till en handling antingen i pappersform eller i elektronisk form, med fullständigt beaktande av sökandens önskemål.
2. Om en handling redan har offentliggjorts av kommittén eller av en annan institution och är lättåtkomlig, kan kommittén underlätta sökandens tillgång till handlingen genom att upplysa om hur denne kan erhålla handlingen.

Artikel 15

Svarskostnad

1. En avgift för framställning och utskick av kopior får tas ut av sökanden. Denna avgift får dock inte vara högre än den faktiska kostnaden.
2. Att ta del av en handling på platsen, erhålla kopior på färre än 20 A4-sidor och få direkt tillgång i elektronisk form eller via registret skall vara kostnadsfritt.

Artikel 16

Tilläggs kostnader för översättning

Handlingar tillhandahålls i de språkversioner som de finns tillgängliga. Översättning till ett annat av unionens officiella språk kan emellertid begäras av den sökande, varvid den prissättning som institutionen fastställt för frilansöversättningar tillämpas.

Artikel 17

Begäran om tillgång till mycket omfattande handlingar

1. Tillhandahållande av handlingar på mer än 20 A4-sidor skall beläggas med en avgift på 10 euro plus 0,030 euro per sida.

2. Dessa avgifter kan ändras genom beslut av den part som fått befogenheten enligt artikel 9.2 ovan.

3. Den part som fått befogenheten enligt artikel 9.2 ovan fattar beslut om avgifter för information i andra former. Dessa avgifter får dock inte vara högre än den faktiska kostnaden.

4. Vid upprepade ansökningar som avser mycket omfattande handlingar eller ett mycket stort antal handlingar, får institutionen informellt samråda med sökanden för att finna en rimlig lösning.

5. Redan offentliggjorda handlingar berörs inte av detta beslut och fortsätter att omfattas av sitt eget prissystem.

Artikel 18

Slutbestämmelse

Detta beslut upphäver EESK:s presidiums beslut av den 27 maj 1997 om allmänhetens tillgång till EESK:s handlingar.

Artikel 19

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. Beslutet om införandet av det register över handlingar som upprättas genom detta beslut träder i kraft den 1 augusti 2003.

Direktören för allmänna frågor ansvarar för dess genomförande.

Utfärdat i Bryssel den 1 juli 2003.

Patrick VENTURINI
Generalsekreterare

*BILAGA***Förteckning över EESK:s handlingar som skall vara tillgängliga för allmänheten genom registret**

Kommitténs yttranden
Facksektionernas yttranden
Broschyrer
Nyhetsbrev
Pressmeddelanden
Referat av överläggningar om yttranden antagna vid plenarsessioner
Informationsmeddelanden om yttrande på eget initiativ
Informationsmeddelanden ny remiss
Informationsmeddelanden om informationsrapport
Informationsmeddelanden om plenarsession
Protokoll från facksektioner och plenarsessioner
Verksamhetsrapporter
Informationsrapporter
Resolutioner
